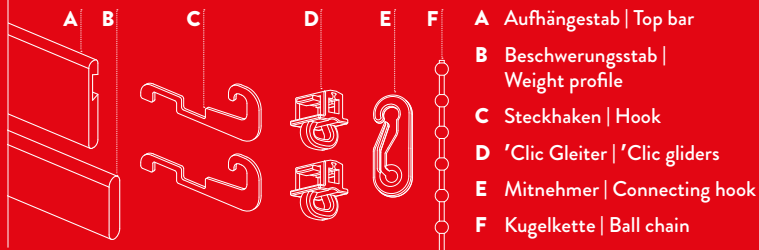


Clic[®] PANEL HF 11

Für Flächenvorhänge mit Hohlraum
For panel curtains with stitched hem

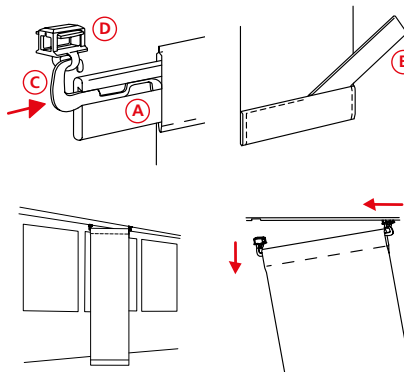


Montageanleitung

- Aufhängestab **A** durch oberen Saum schieben.
- Steckhaken **C** mit 'Clic Gleiter **D** beidseitig fest in den Aufhängestab **A** drücken.
- Beschwerungsstab **B** in die untere Saumtasche schieben.
- Jedes Stoffpaneel in die Schienenläufe klicken (eine Seite in die vordere Schiene, die andere in die hintere Schiene).
- Abnehmen des Paneels: 'Clic Gleiter **D** nacheinander bei der Öffnung der Schiene entfernen.

Wichtig: 'Clic Gleiter und Schienenläufe müssen gut zueinander passen. Deshalb gibt es 'Clic Gleiter in fünf verschiedenen Grössen: MAXI HC 1, SIXO HC 3, MIDI HC 5, MINI HC 7 sowie KUST HC 9.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an uns. Wir beraten Sie gerne.



Instructions

- Slide top bar **A** through upper slot.
- Push hook **C** including 'Clic glider **D** firmly into the top bar **A** on both sides.
- Insert weight bar **B** into the bottom slot.
- Click every panel into the curtain tracks (one side in the first channel, the other side in the second channel).
- To take the panels down, slide the two 'Clic gliders **D** through the openings in the curtain channels.

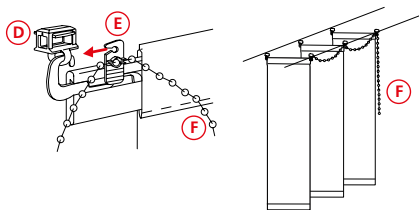
Important: 'Clic glider and curtain track must match. Therefore, we have five different sizes of 'Clic gliders: MAXI HC 1, SIXO HC 3, MIDI HC 5, MINI HC 7, KUST HC 9.

If you have questions, please ask your dealer or contact us. We would be pleased to help you.

Verbinden der Paneele

- Stoffpaneelle mit der Kugeldette **F** verbinden indem der Mitnehmer **E** fensterseitig und horizontal in die Öse des 'Clic Gleiters **D** eingehängt wird.
- Das herabhängende Ende der Kugeldette **F** kann zum Ziehen der Paneele verwendet werden.

Tipp: Falls zum Ziehen der Paneele ein Schleuderstab verwendet wird, kann dieser mit einem zusätzlichen 'Clic Gleiter durch einen Mitnehmer mit der Kugeldette verbunden werden.



Connecting the panels

- Connect the panels with the ball chain **F** by inserting the connecting hook **E** into the eyelet of the 'Clic glider **D**, window side.
- The part of the ball chain **F** hanging down can be used to pull the panels.

Tipp: You may use a sliding rod (wand) by inserting it into the eyelet of an additional 'Clic glider. Connect the 'Clic glider with a connecting hook to the ball chain.

Nähanleitung

Vorbereitung

Die fertige Stoffbahn empfehlen wir 1 cm breiter als den Aufhängestab zu fertigen. Die seitlichen Säume empfehlen wir 0.5 bis 1 cm breit zu nähen.

Wichtig: Fadengerade zuschneiden.

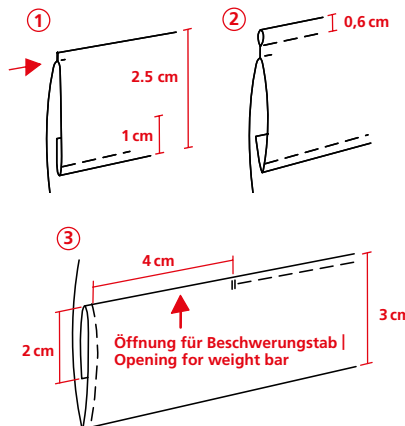
Hohlraum für Aufhängestab 1

Nähen Sie den Hohlraum 3 cm hoch. Wir empfehlen an den oberen Ecken des Saumes einen kleinen Fixierstich anzubringen, damit der Aufhängestab im Saum gut sitzt.

Variante 2: Wenn Sie der Freiraum zwischen Aufhängestab und Schiene stören sollte, können Sie oberhalb des Hohlraumes für den Aufhängestab ein «Köpfchen» von ca. 0.6 cm Höhe nähen.

Hohlraum für Beschwerungsstab 3

Nähen Sie den Saum 3 cm hoch und die Endseiten des Hohlraums zu. Aber lassen Sie am oberen Saumende eine Öffnung von ca. 4 cm stehen. Damit Sie beide Endseiten des Hohlraumes zunähen können, empfehlen wir Ihnen den Beschwerungsstab 1 cm kürzer als den Aufhängestab zu schneiden.



Suggestions for Sewing

Preparation

We suggest you make the finished fabric 1 cm wider than the top bar. Make the seams on the sides of the panel between 0.5 and 1 cm.

Important: Cut straight along the thread.

Slot for top bar 1

Sew the seam 3 cm high. We suggest further to make a small stitch on each side of the seam, so that the top bar stays well in place. **Alternative 2:** If you wish to eliminate the distance between top bar and curtain track, you could sew a small heading of about 0.6 mm.

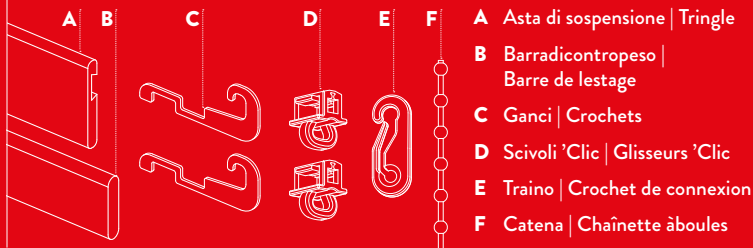
Slot for weight profile 3

Make the seam 3 cm high and close both ends. But leave a 4 cm slot on the top side of the seam. To be able to close the ends, we recommend you to cut the weight profile 1 cm shorter than the top bar.



Clic® PANEL HF 11

Systema di tende a pannello 'Clic con orlo
Système 'Clic pour panne aux japonais avec ourlet



Istruzione di montaggio

- Infilare l'asta di sospensione **A** nell'orlo superiore.
- Premere con forza da entrambi i lati il gancio **C** con lo scivolo 'Clic **D** nell'asta di sospensione **A**.
- Infilare la barra di carico **B** nella tasca dell'orlo inferiore.
- Cliccare ogni pannello di stoffa nelle guide di scorrimento (un lato nella guida anteriore, l'altro nella guida posteriore).
- Togliere il pannello: Togliere gli scivoli 'Clic **D** uno dopo l'altro dall'apertura della guida.

Importante: Scivolo 'Clic e guide di scorrimento devono essere ben adatte l'una all'altra. Per questo gli scivoli 'Clic sono ottenibili in cinque diverse grandezze: MAXI HC 1, SIXO HC 3, MIDI HC 5, MINI HC 7, KUST HC 9.

In caso di domande si prega di rivolgersi al rivenditore o a noi, vi daremo volentieri i consigli richiesti.

Collegamento dei pannelli di stoffa

- Collegare i pannelli di stoffa con la catena **F**, agganciando il trascinatore **E** dal lato finestra e orizzontalmente nell'occhiello dello scivolo 'Clic **D**.
- Il terminale pendente della catena **F** può essere usato per tirare i pannelli.

Ulteriori indicazioni: Se desiderato, fissare un bastone tiratenda alla catena con scivoli 'Clic supplementari attraverso il trascinatore.

Istruzione di cucitura

Preparazione

Consigliamo di preparare il telo di stoffa finito più largo di 1 cm rispetto all'asta di sospensione e di cucire gli orli laterali con una larghezza di ca. 0.5 a 1 cm.

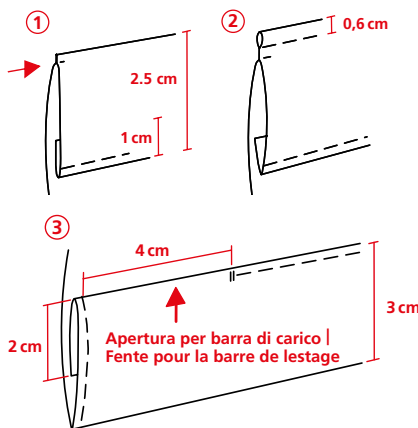
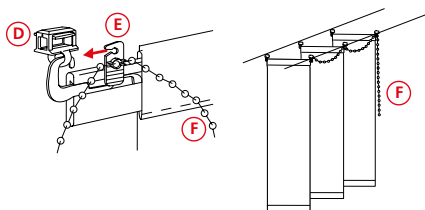
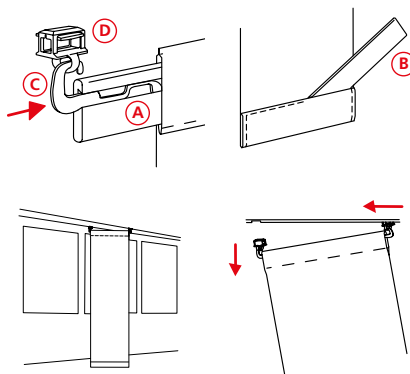
Importante: Tagliare seguendo la direzione del filo.

Orlo per asta di sospensione 1

Cucire l'orlo alto 3 cm. Consigliamo di eseguire una piccola cucitura di fissaggio presso gli angoli superiori dell'orlo, per permettere un buon alloggiamento dell'asta di sospensione nell'orlo. **Variante 2:** Se lo spazio libero tra asta di sospensione e guida dovesse disturbare, è possibile cucire sopra l'orlo per l'asta di sospensione una «testina» di circa 0.6 cm.

Orlo per barra di contrappeso 3

Cucire l'orlo alto 3 cm e chiudere i lati terminali dell'orlo. Nella parte terminale superiore dell'orlo lasciare un'apertura lunga circa 4 cm.



Instruction de montage

- Glisser le tringle **A** à travers l'ourlet supérieur.
- Fixer solidement des deux côtés le crochet **C** avec le glisseur 'Clic **D** sur le chariot **A**.
- Glisser la barre de lestage **B** dans la poche inférieure de l'ourlet.
- A l'aide des glisseurs 'Clic **D**, cliquer chaque panneau de tissu dans les deux rails (un glisseur dans le rail avant et un glisseur dans le rail arrière).
- Démontage du panneau : Retirer le premier glisseur 'Clic **D** du rail et basculer le tringle **A** vers le bas. Retirer le deuxième glisseur 'Clic **D**.

Important : Les glisseurs 'Clic et la dimension des rails doivent être bien adaptés. Il existe à cet effet cinq différentes dimensions de glisseurs 'Clic: MAXI HC 1, SIXO HC 3, MIDI HC 5, MINI HC 7, KUST HC 9.

Pour toutes questions, veuillez vous adresser à votre revendeur ou chez nous, nous vous conseillons volontiers.

Raccorder les panneaux

- Relier les panneaux de tissus à l'aide de la chaîne à boules **F**. Raccrocher à cet effet le crochet pour chaîne **E** du côté fenêtre à l'oeillet du glisseur 'Clic **D**.
- Le bout restant de la chaîne à boules **F** peut être utilisé pour tirer les rideaux.

Autres indications: Si souhaité, un lance rideau peut être raccroché à l'oeillet d'un glisseur 'Clic additionnel. Relier ce glisseur avec un crochet pour chaîne avec la chaîne à boules.

Fil rouge pour coudre

Préparation

Nous recommandons de confectionner le panneau de tissu terminé plus large de 1 cm que le rail de suspension et de coudre les ourlets latéraux d'une largeur de 0.5 à 1 cm environ.

Important: Découper dans le sens des fibres.

Ourlet à jour pour tringle 1

Cousez un ourlet à jour d'une hauteur de 3 cm. Nous recommandons de poser aux deux extrémités supérieures de l'ourlet un petit point de fixation afin que le chariot s'adapte bien dans l'ourlet. **Variation 2:** Si l'espace libre entre le chariot et le rail vous dérange, vous pouvez coudre au-dessus de l'ourlet creux une petite tête de 0.6 cm environ.

Ourlet pour barre de lestage 3

Nous recommandons une couture de 3 cm de hauteur, de fermer les deux côtés et de laisser ouverte une fente de 4cm.

